



Bautzener Unternehmertage:
BB im Gespräch mit
Linda Röttschke

Seite 3



Tänzerin Analena:
Traumjob Urkundsbeamtin

Seite 8

GESAMTAUSGABE

22. Jahrgang
25. August 2012



Ausgabe Nr. 16 für

Bautzens THW Helfer im Einsatz in Jordanien



Foto: THW

Sebastian Richter im Gespräch mit lokalen Kräften

Der THW Ortsverband Bautzen unterstützt den Aufbau eines Flüchtlingscamps für Syrer in Jordanien nahe der Stadt Mafrq in Za'Atari. Seit April war Andreas Heinrich als Projektkoordinator vor Ort. Bis Samstag ist der Bautzener Sebastian Richter in Jordanien. Zur Situation vor Ort meinte er: „Wir übernehmen den kompletten Bau, Betrieb und Unterhaltung von alle Sanitären- und Trinkwasseranlagen. Zu beachten ist, das wir mitten in der Wüste sind und derzeit Tagestemperaturen bis zu 45 Grad haben, dazu noch Sandstürme kommen,

die einen den Wüstensand in jede Öffnung drücken. Da Jordanien selbst zu den drei wasserärmsten Ländern zählt ist es eine Herausforderung unter diesen Bedingungen eine entsprechende Wasserversorgung sicherzustellen. Trotz der Bedingungen freut man sich aber zu sehen, wie schnell innerhalb von wenigen Tagen bzw. Wochen mit allen Akteuren quasi eine Kleinstadt mitten in der Wüste entstanden ist und so das Überleben der Betroffenen sicherstellt. Besonders erfreut einen der Anblick von lachenden Kindern.“

Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL
RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht Unterhaltsrecht
Arbeitsrecht Strafrecht
Familienrecht Verkehrsrecht
Verwaltungsrecht Vertragsrecht

Heringstraße 3, 02625 Bautzen
(Parkplatz im Hof)



Telefon (03591) 529790 • In Eilfällen: 0175 / 5234870

Unwetter in der Oberlausitz

Kleinbautzen von Schlammwelle überrollt.
Doberschütz verliert Feuerlöschteich



Feuerlöschteich Doberschütz



Kleinbautzen...

Mittwoch früh wurde Bautzen und das Umland von einem starken Unwetter heimgesucht. Zahlreiche Bäume blockierten die Straßen,

Keller sind vollgelaufen und die Bäche traten über die Ufer. Besonders schlimm hat es dabei Kleinbautzen erwischt. Hier floß eine Schlam-

welle durch den Ort und hinterließ ein Bild der Verwüstung. Im Nachbarort Doberschütz wurde der Feuerlöschteich vernichtet.

**Sie benötigen Heizöl ?
oder Schmierstoffe**

Mineralöl Neumann
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

☎ 03586 / 702743
☎ 0800 / 0301674 (gebührenfrei aus dem deutschen Festnetz)



Neue Frontscheibe

inklusive Wechsel ab **129 €**

**PARTNER VIELER
VERSICHERUNGEN**

Scheiben-Doktor

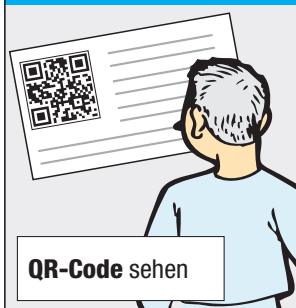
Bautzen GmbH

Scheiben-Doktor Bautzen GmbH • Zeppelinstraße 4 • 02625 Bautzen • Telefon: 03591 - 270 20 20

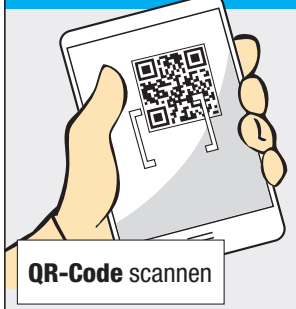
Mit QR Code zum BB

QR-Codes sind Datenspeicher, über die man direkt auf Internet-Seiten kommt – ohne Eintippen von www-Adressen. Mit den „Bautzener Bote“ QR-Codes können Sie künftig via Smartphone oder Tablet die Zeitung lesen oder an Gewinnspielen teilnehmen. Alles, was Sie dafür brauchen, ist ein „QR-Code Scanner“, diese auch App's genannt, können sie kostenlos im App-Store (für iPhone) oder bei Google Play (für Android) herunterladen.

Schritt 1



Schritt 2



Schritt 3

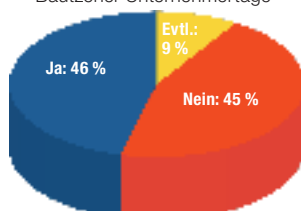


UMFRAGE

Sollen die alten Kfz-Kennzeichen (KM, HY, ZI, LÖB) wieder eingeführt werden?

Stimmen Sie unter www.bautzenerbote.de ab.

Umfrageergebnis vom 11.8.2012
„Besuchen Sie in diesem Jahr die Bautzener Unternehmertage“



Scharfe Sach(s)en: Bautzen lädt zu Senfwochen

21 Bautzener Lokaltäten servieren ausgefallene Senfgerichte



Foto: felem-in-bautzen.de

Noch bis zum 9. September finden in Bautzen die Senfwochen statt.

Bautzen. Ob Senfsuppe, Kaninchenkeule mit Kräuter-Senfkruste oder ein „mittelscharfer“ Cocktail – noch biss zum 9. September präsentiert sich die Stadt Bautzen mit den Bautzener Senfwochen wieder von ihrer schärfsten Seite. Insgesamt laden 21 Bautzener Restaurants und Bars zu kulinarischen Entdeckungen rund um die berühmte Würzpaste ein. Der „Mittelscharfe“ von der Spree zählt zu den bekanntesten Marken in den neuen Bundesländern und ist auch im Westteil der Republik zunehmend ein Begriff. In der siebten Auflage

der Bautz'ner Senfwochen werden in jeder der teilnehmenden Einrichtungen zusätzlich zum üblichen Menü mindestens drei Hauptgerichte mit oder um die Bautzener Köstlichkeit auf der Speisekarte stehen. „Wir freuen uns, dass sich wieder so viele Gastronomen unserer Stadt an den Senfwochen beteiligen“, sagt Frank Haase vom Bautzener Altstadt Tresen, der Vereinigung Bautzener Gastronomen, die die Senfwochen organisiert. Dies zeige, dass sich der Bautz'ner Senf nach wie vor gut eigne, um die Werbetrommel für die Stadt zu rühren.

ANZEIGE

Sarrasani Trocadero Dinner-Variétheaters verzaubert wieder seine Gäste vom 27.11.2012 bis 17.02.2013 auf dem Straßburger Platz in Dresden

Vorverkauf für neunte Spielzeit in vollem Gange

Mehr als 250.000 Gäste verzauberte André Sarrasani mit seinem Dinner-Variétheater in den vergangenen acht Jahren. Die Gäste erwartet eine einzigartige Show voller Attraktionen – mit Magie und Glamour, Faszination und Staunen, Leidenschaft und Verführung. Die neunte Trocadero-Spielzeit wird die Zuschauer wieder in ihren Bann ziehen und eine ganz neue, eigene Welt auf dem Straßburger Platz entstehen lassen. Immer wieder aufs Neue schaffen es André Sarrasani und sein Team eine unnachahmlich fantastische Geschichte zu erzählen, die mit ihrer Leidenschaft und Ausdruckskraft die Gäste überrascht und verführt. Auch Starkoch Mirko Reeh wird wieder die Gaumen der Besucher kitzeln mit einzigartigen Kreationen, die genau auf die Show abgestimmt sind – ein geradezu magisches Vier-Gänge-Menü.

„Wir erfinden uns jedes Jahr wieder neu, denn auf unserem Erfolg wollen wir uns nicht ausruhen. Doch das Thema der nächsten Show bleibt vorerst noch mein Geheimnis“, sagt André Sarrasani. Doch eines ist sicher: Wer die neue Trocadero-Show besucht, wird genießen – und zwar mit allen Sinnen. Auch in der neunten Spielsaison errichtet Sarrasani das Trocadero-Chapiteau im Herzen Dresdens auf dem Straßburger Platz und verzaubert den Ort für 67 wundervolle Tage und Abende.

Eintrittskarten, Gutscheine und weitere Infos gibt es unter der Ticket-Hotline (0700) 727 727 264 (0,14 Euro/Min.), im Internet auf www.sarrasani.de und im Sarrasani-Büro am Straßburger Platz in Dresden werktags von 9:00 bis 18:00 Uhr. Showzeiten sind mittwochs bis sonntags um 19:30 Uhr. Sonntags lädt Sarrasani zusätzlich von 11:00 bis 14:00 Uhr zum Familienbrunch inklusive Show und umfangreichem Brunch-Büfett. Eintrittskarten zur Dinnershow mit Vier-Gang-Menü sind ab 69,- Euro erhältlich. Für den Familienbrunch zahlen Erwachsene ab 46,- Euro und Kinder ab 25,- Euro. Das Silvester-Special kostet ab 145,- Euro. Weitere Infos im Internet auf www.sarrasani.de.

SARRASANI TROCADERO
DINNER-VARIÉTHEATER

COLT „ATHLETIC“¹
LIMITIERTES SONDERMODELL



Colt „Athletic“ 1.3¹ 3-Türer 12.490 €

Bei unseren neuen Sondermodell stimmt einfach alles: die Form und natürlich die Ausstattung: 16" LM, Sportsitze, Sicherheitspaket, Sitzheizung vorn, Tempomat, Licht- und Regensensor, und und und... Und wie alle Colt-Modelle: **extrem** zuverlässig. Exklusiver Preisvorteil und dazu günstige Finanzierungen der MKG Bank, Zweigniederlassung der MCE Bank GmbH – wir beraten Sie bei Ihrem Besuch im Autohaus.

PROBEFAHRT UND IHR ANGEBOT BEI:

Autohaus Kiethe OHG
Löbauer Str. 52, 02625 Bautzen
Telefon 03591/2018-80
Fax 03591/2018-89
info@kiethe-autohaus.de
www.kiethe-autohaus.de



¹ Colt „ATHLETIC“ 1.3 3-Türer, 70 kW (95 PS), Verbrauch kombiniert 5,8 l/100 km (innerorts 7,2 l/außerorts 4,7 l), CO₂-Emission 130 g/km, Effizienzklasse E.

² „ATHLETIC“-Preisvorteil auf Basis der unverbindlichen Preisempfehlung (gegenüber vergleichbar ausgestatteten Serienmodell) 2.800 € = 2.000 € AKK* + 800 €

* Leder kombiniert mit hochwertiger Leder-Nachbildung



Linda Rötschke, BBB

Großer Jobmarkt bei den Bautzener Unternehmer-Tagen

Bautzener Bote sprach mit Projektmanagerin Linda Rötschke

Welche Neuerungen gibt es und wieviele Aussteller sind vertreten?

Es gibt erstmals ein separates Zelt für den Berufs- und Jobmarkt am Freitag. Hier können sich Interessierte ein Bild zu den Ausbildungsangeboten in der Region machen. Auch in diesem Jahr präsentieren sich zur BUT wieder weit über 100 Aussteller.

Wie sind die Vorbereitungen bis jetzt für die BUT 2012 gelaufen?

Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren - wir befinden uns gerade in der heißen Phase der Endabstimmungen mit Partnern und Ausstellern. Wir freuen uns sehr auf die 20. BUT!

Können Unternehmen sich jetzt noch melden, wenn sie kurz entschlossen noch auf die Messe wollen?

Last-Minute-Anmeldungen sind noch möglich, Interessenten sollten sich jedoch definitiv beeilen!

Was können die Besucher erwarten und welche Stars kommen?

Das diesjährige Rahmenprogramm bietet, passend zum Jubiläum, einen bunten Mix - unter anderem sind Tänzer, Trommler und bekannte Künstler zu erleben. Stargast am letzten Messetag wird „Michelle“ sein.

Dürfen Sie unseren Lesern schon verraten, wer den Oberlausitzer Unternehmerpreis 2012 gewonnen hat?

Nein, diese Bekanntgabe erfolgt wirklich erst direkt zur BUT! Es bleibt also spannend!

In der Oberlausitz gibt es viele lokale Messen, aber keine Überregionale. Warum eigentlich nicht? Wäre es nicht sinnvoll, eine starke Leistungsmesse zu entwickeln, um die Oberlausitzer Wirtschaftskraft besser zu präsentieren?

Um eine überregionale Messe für Bautzen zu entwickeln, fehlt bisher die notwendige Infrastruktur. Z.B. wäre dafür eine geeignete Messehalle notwendig. Dennoch wird die BUT ab 2013 neu ausgerichtet, was langfristig zu einer überregionalen Ausstrahlung führen wird.

Der BautzenerBote bedankt sich für das Gespräch.

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Wechsel

Seit dem 1. August 2012 ist Diana Wirth bei der Betriebsgesellschaft Bautzen u. a. für den Bereich Presse- und Öffentlichkeitsarbeit zuständig. Zuvor war sie bei Oppacher Mineralquellen tätig.

„Unterwegs“

Der Förderverein Kulturstadt Görlitz-Zgorzelec e.V. zieht ein positives Zwischenfazit seiner aktuellen Fotowanderausstellung „Unterwegs“. Von Juli 2011 bis Juli 2012 sahen die Ausstellung 10.000 BesucherInnen, so Projektleiterin Cornelia Friedrich.

Straße frei

Die Kreisstraße zwischen Großharthau und Frankenthal wird mit dem Schulbeginn Anfang September wieder befahrbar sein.

Höhere Gebühren

Ab 2013 müssen alle Hundehalter in Schirgiswalde-Kirschau 50 Euro Steuern zahlen. Schirgiswalder müssen fünf Euro mehr bezahlen, Kirschauer sowie Crostauer allerdings 25 Euro mehr. Für den zweiten Hund werden 70 Euro fällig.

Umbenennung

Zittau beschloß den Weg in der denkmalgeschützten Parkanlage „Grüner Ring“ nach dem im November 2011 verstorbenen Ehrenbürger der Stadt Zittau Herrn Prof. Gottfried Kiesow, in Prof.-Kiesow-Weg umzubenennen.

Zahl der Woche

64.545

Jugendliche in Sachsen zwischen 19 und 27 Jahren sind Mitglied in einem Sportverein.

Ausstellung zum 10. Jahrestag des großen Hochwassers

Gezeigt werden Infotafeln und ein Luftbild von Dresden

Dresden. Vor fast genau zehn Jahren versanken Dresden und viele umliegenden Ortschaften in der Flut. Aus diesem Anlass wurde in der vergangenen Woche die Ausstellung „Dresden - 10 Jahre nach der Flut“ in der „Prager Spitze“, Prager Straße 2, eröffnet. Anlässlich des zehnten Jahrestages des Hochwassers von 2002 setzt sich das Umweltamt in Zusammenarbeit mit dem Dresdner Umweltzentrum und der Künstlergruppe „12 Nischen“ sowohl fachlich als auch künstlerisch mit dem Thema Hochwasser auseinander. „Ziel der Ausstellung ist es, die Besucherinnen und Besucher an die Ereignisse von August 2002 zu erinnern und sie gleichzeitig für die Themen Hochwasservorsorge und -risiko zu sensibilisieren“, erläutert Jens-Olaf Seifert, fachlich zuständiger Ab-



Anlässlich des zehnten Jahrestages des großen Hochwassers in Dresden zeigt eine Ausstellung Bilder der überschwemmten Stadt.

teilungsleiter im Dresdner Umweltamt. Gezeigt werden über 20 Infotafeln, auf denen Wissenswertes zur Hochwasserentstehung,

zu Hochwasserschäden bis hin zur Vorsorge vermittelt wird. Neben vielen weiteren Exponaten veranschaulicht ein Luftbild von

Dresden die damals überschwemmten Flächen. Die Ausstellung kann noch bis zum 28. September besucht werden.

21-Jähriger deckt mit Freunden Schicksal Wittichenauer Juden auf

Textilhändlerfamilie wird 1938 deportiert und 1942 ermordet

Wittichenau. (M.G./E.S.) Fünf Stolpersteine erinnern vor dem Haus Hosker Straße 30 an die jüdische Familie Neufeld, die 1938 aus Wittichenau deportiert wurde. Das Geschichtsprjekt der Wittichenauer Pfadfinder konnte jetzt das Schicksal von Hermann, Zipora, Rosa, Klara und Rut Neufeld, die in der Zeit des Nationalsozialismus einige Jahre in der Stadt lebten, nachzeichnen. Dabei begann alles mit einem Zufall: „Auf einer Schulexkursion nach Berlin zum Holocaust-Denkmal gab ich den Namen unserer Heimatstadt ein“, erzählt Projektleiter Eric Schimann. Zu seiner Überraschung gab die Suchanfrage den Namen der jüdischen Textilhändlerfamilie Neufeld heraus, die in einem Vernichtungslager ums Leben kam. Die Neugier des 21-Jährigen war geweckt. Er befragt Einwohner und trifft Zeitzeugen. Schließlich bekommt er ein Bild in die Hände, auf dem eins der Kinder zu sehen ist. Dieser Fund bestärkt Eric in seinem Vorhaben, Licht ins Dunkel der Geschichte zu bringen. Mit einem angehenden Geschichtslehrer entwickelt er die Idee für ein Jugendgeschichtsprjekt. Als langjähriger Gruppenführer der Wittichenauer Pfadfinder kann Eric außerdem zehn Pfadfinder im Alter von 15 bis 26 Jahren für eine Mitarbeit gewinnen. Im März 2011 wählt eine Jury das Projekt für eine Förderung aus. Neben 23 weiteren sächsischen „Zeitensprünge“-Projekten dürfen sich Eric und seine Mitstreiter über finanzielle und fachliche Unterstützung freuen. Und das fanden die Jugendlichen heraus: In Wittichenau lebten zur Zeit des Nationalsozialismus zwei jüdische Familien. Familie Hilsenrath

wohnte am Markt 17. Zur Familie gehörten neben Vater Erich und Mutter Chaja die Söhne Salomon und Max, sowie Tochter Sonja. Auf der Hosker Straße 30 wohnte Familie Neufeld. Zu ihr gehörten Vater Hermann, Mutter Zipora und die Töchter Rut, Klara und Rosa. Beide Familien lebten zurückgezogen. Klara und Rosa waren im Wittichenauer Turnverein. „Dass sie Repressalien ausgesetzt waren, haben unsere Zeitzeugen bestritten. Dennoch sahen es manche Lehrer nicht gern, wenn sich die Wittichenauer Schüler mit den Juden abgaben“, erzählt Eric. Eine Klassenkameradin berichtete: „Wir durften nicht groß mit ihnen reden.“ Die überwiegende Bevölkerung habe gegenüber den Juden aber keine Vorbehalte gehegt. Familie Hilsenrath verschwand als erste aus Wittichenau. Es wird vermutet, die Familienmitglieder seien geflohen – nach Argentinien. „Wir fanden keine Hinweise zu ihrem Schicksal und konzentrierten uns mit unseren Nachforschungen auf Familie Neufeld“, so Eric. Während der Großteil der Zeitzeugen lediglich ihr plötzliches Verschwinden feststellte, konnte sich eine Zeitzeugin an ein mitgehörtes Gespräch erinnern. Darin wurde von der Deportation der Familie Neufeld berichtet. Ende Oktober 1938 fährt nachts ein LKW in die Haskestraße, dem damaligen Wohnort der Neufelds. Sie werden brutal dazu gezwungen, aufzusteigen und nach Polen abgeschoben. Die Recherchen ergaben, dass mehrere Mitglieder der Familie im Vernichtungslager Belzec ermordet wurden. Dieses Schicksal teilten sie mit mehr als 430 000 Menschen, die zwischen März und Dezember 1942 dort ihr Leben lassen mussten.



Projektleiter Eric Schimann (2. v. l.) bei der Stolperstein-Verlegung in Wittichenau.

Hintergrund

Neufelds waren polnische Staatsbürger. Sie stammten aus Galizien. Von dort waren um die Jahrhundertwende hunderttausende Juden gen Westen emigriert. Sie hofften, in den besser entwickelten Industriestaaten leichter Arbeit und Einkommen zu finden. So zog vermutlich auch Familie Neufeld nach Westen und ließ sich zunächst

im Böhmerwald, später in Wittichenau nieder. Doch das erhoffte bessere Einkommen fand die Familie nicht. So versuchte Hermann Neufeld, seine fünfköpfige Familie als Textilhändler zu ernähren. Weitere Informationen zum Leben der Wittichenauer Juden und Erzählungen von Zeitzeugen gibt es unter:

<http://stolpersteine.wittichenauer-pfadfinder.de/>



Die Stolpersteine der Familie Neufeld in Wittichenau



Wittichenauer Spieleschule 1931: Das einzige historische Bild, das die Pfadfinder auftreten konnten, auf dem sich noch ein Mitglied der Familie Neufeld wiederfindet: Rut Neufeld

Oybiner Ritterspiele: Immer mehr Besucher aus Polen und Tschechien

Bautzener Bote im Gespräch mit Katharina Kahl

Sind Sie mit dem bisherigen Saisonverlauf zufrieden?

Die erste Spielzeit verlief für uns sehr zufriedenstellend. Das neue Stück „Martes Lied“ erntete durchweg positive Kritik. Als gleichnamige Hauptdarstellerin ist es Nadja Jeroushi und Claudia Gaebel, welche bereits in diversen Filmproduktionen sowie als weibliche Hauptrolle bei den Störtebeker Festspielen mitwirkte, gelungen, gemeinsam mit dem ca. 40-köpfigen Ensemble, das Publikum zu verzaubern und in Erstaunen zu versetzen. Die zwei neuen, aus Spanien importierten Andalusierpferde haben ihren Job als Stuntpferde ebenso professionell gemeistert.

Das Theaterstück spielt ja im Grenzgebiet. Kommen daher auch mehr Besucher jenseits der Grenze?

Ja, wir können Jahr für Jahr auch vermehrt Besucher aus Polen und Tschechien begrüßen. Deshalb werden unsere Zuschauer auch im Eingangsbereich nun auch in drei Sprachen begrüßt. Da sich kurze Dialoge mit viel Geschehnissen auf der Bühne abwechseln, ist die Handlung auch für nicht deutschsprachige Gäste gut nachvollziehbar.

Was machen die meisten Künstler über die Winterzeit und wann gehen die Planungen für 2013 los?

Direkt unmittelbar nach der Herbstspielzeit führt das Stuntteam AWEGO um Mario und Holger Kahl nun bereits alljährlich einen

Reitkurs, für Schauspielstudenten der Ernst-Busch-Schule Berlin durch.

Im Anschluss beginnen dann bereits direkt die Vorbereitungen für die folgende Saison.

Dann werden neue Ideen für das Stück gesammelt und letztendlich im Drehbuch niedergeschrieben.

Werbemaßnahmen, Sponsoringgespräche sowie diverse organisatorische Maßnahmen müssen geplant und umgesetzt werden. Des weiteren gilt es Pferde und Darsteller in einem wöchentlich stattfindenden Training auf die neue Saison vorzubereiten, Kämpfe und Stunts sowie neue Rollen einzustudieren.

Parallel werden Angebote von Film- und Kino sowie Theaterproduktionen wahrgenommen. Auch das

Bühnengelände ist nach wetterbedingten Verwitterungserscheinungen für die neue Spielzeit herzurichten.

Kostüme werden geschneidert, Requisiten gezimmert und die Musik- bzw. Tonuntermalung produziert und aufbereitet. Nicht zuletzt verleiht auch dies den Ritterspielen die besondere Lebendigkeit.

Wir sind sehr froh, so viele Talente und so ein großes Potential innerhalb unseres Teams zu haben.

Alle Mitwirkenden stecken ihre ganze Kraft, zum größten Teil bereits seit vielen Jahren, in das Actiontheater.

Nicht von ungefähr können die Oybiner Ritterspiele in diesem Jahr auf ein 20-jähriges Bestehen zurückblicken.



Marketingverantwortliche
Dipl.-Kffr. Katharina Kahl

Können Sie schon was für 2013 verraten?

Zu viel möchte ich an dieser Stelle noch nicht verraten. Nur so viel sei gesagt - eine spannende Geschichte, packende Stunts, schnelle Pferde und jede Menge Humor sind auch im kommenden Jahr, wie gewohnt, wieder garantiert.

Bautzens teuerster Parkplatz

25 € für 3 Minuten

Stellen sie sich Folgendes vor. Sie parken am Bautzener Bahnhof. Allerdings haben sie nicht das passende Kleingeld für den Parkscheinautomaten, nur Scheine. Sie gehen zum Service-schalter in den Bahnhof, müssen 2 Menschen in der Schlange vor ihnen abwar-

ten. Da es ihnen zu lange dauert, wollen sie das Geld beim Discounter um die Ecke wechseln. Beim Austritt aus dem Gebäude werfen sie schnell noch einen Blick auf ihr Fahrzeug und stellen fest, dass sie bereits ein Strafticket haben! Nach nur 3 Minuten und für 25 €!

So ist es neulich Frau Müller aus Bautzen ergangen.

Auf unsere Anfrage reagierte die Contipark Parkgaragesgesellschaft umgehend.

„Da zum Zeitpunkt einer Kontrolle nicht festgestellt werden kann, für welchen Zeitraum insgesamt ein Stellplatz unberechtigt in Anspruch genommen wird, wird das nachgeforderte Parkentgelt zunächst pauschal angesetzt. Sollte ein entsprechender Nachweis erbracht werden, dass der Stellplatz für einen geringeren Zeitraum in Anspruch genommen wurde, wird selbstverständlich das nachzu zahlende Parkentgelt entsprechend der in Anspruch genommenen Parkzeit berechnet.“



Ihr gutes Recht: Familienrecht

Die Liebe geht - die Schulden bleiben

Wer haftet für die Schulden bei einer Scheidung/Trennung?

Lassen sich Eheleute scheiden oder kommt es zur Trennung, führt dies oft zu einer Überschuldung. Es ist deshalb zwingend erforderlich, sich nach einer Trennung/Scheidung einen Überblick über die bestehenden bzw. noch zu erwartenden Zahlungsverpflichtungen zu verschaffen.

Vielfach bringen Partner Schulden mit in die Ehe ein. Für diese Schulden muss der andere Ehepartner nicht mit aufkommen. Die Eheschließung allein führt nicht automatisch zu einer Mithaftung. Eine Mithaftung besteht nur dann, wenn der andere Ehegatte ausdrücklich mit in den Vertrag eingetreten

ist und damit die Haftung übernommen hat oder im Falle einer Bürgschaft.

Auch für Schulden, die ein Ehegatte während der Ehe allein eingegangen ist, haftet dieser grundsätzlich allein. Haben die Ehegatten gemeinsame Kredite aufgenommen, muss zwischen dem sogenannten Außen- und Innenverhältnis unterschieden werden. Das Außenverhältnis betrifft die vertraglichen Beziehungen zur Bank. Gegenüber der finanzierenden Bank haften die Eheleute gesamtschuldnerisch, unabhängig etwaiger Eigentumsverhältnisse. Gesamtschuldnerische Haftung führt zu dem Ergebnis, daß die Bank bei Fälligkeit der Rückstände von jedem Partner die gesamte Summe fordern kann. Wird nur ein Ehegatte von der Bank in Anspruch genommen und erfüllt dieser die Forderung, hat er gegenüber dem anderen Ehegatten einen Ausgleichsanspruch in Höhe der Hälfte der geleisteten Zahlungen. Dieser Ausgleichsanspruch begründet sich aus dem Innenverhältnis, also dem Verhältnis zwischen den Ehegatten. Ähnlich verhält es sich, wenn gemeinsame Kredite zur Finanzierung einer Immobilie aufgenommen wurden,

die im Alleineigentum eines Ehegatten steht. Gegenüber der Bank besteht wieder eine gesamtschuldnerische Haftung. Im Innenverhältnis allerdings hat der Ehegatte, der nicht Eigentümer ist, einen Befreiungsanspruch gegenüber dem anderen Ehegatten. Im Ergebnis muß also derjenige, der Alleineigentümer ist, auch allein für die Kredite aufkommen.

Sind beide Ehegatten Eigentümer einer Immobilie und wird diese nach der Trennung /Scheidung nur von einem Ehegatten allein weiterbewohnt, hat der andere Ehegatte sich zwar weiterhin hälftig am Hauskredit zu beteiligen, andererseits steht ihm gegenüber dem im Haus verbliebenen Ehegatten für die Mitnutzung des Eigentumsanteils eine Nutzungsentschädigung zu. In der Praxis werden diese Ansprüche häufig miteinander verrechnet, so dass tatsächlich der im Haus verbliebene Ehegatte die Kreditzahlung erbringt.

Eine Trennung/Scheidung bringt immer auch einen Wechsel der Steuerklasse. Es stellt sich dann die Frage, wer bei einer gemeinsamen steuerlichen Veranlagung für Steuernachzahlungen haftet. Bei einer gemeinsamen Ver-



Michaela Rothe -
Rechtsanwältin, Fachanwältin für Familienrecht

anlagung haften grundsätzlich beide Eheleute gesamtschuldnerisch für die Steuerschulden. Es besteht allerdings die Möglichkeit, beim Finanzamt einen Antrag auf Aufteilung zu stellen. Dann muß jeder Ehegatte nur den Anteil der Steuerschuld zahlen, der bei einer fiktiven getrennten Veranlagung auf ihn entfallen wäre.

Zu beachten ist ferner, daß nicht alle Verbindlichkeiten, die während der Ehe eingegangen wurden, auch bei der Berechnung der Leistungsfähigkeit im Falle bestehender Unterhaltsverpflichtungen anerkannt werden. Es empfiehlt sich deshalb, schon vor einer Trennung /Scheidung eine anwaltliche Beratung in Anspruch zu nehmen, um die finanziellen Auswirkungen prüfen zu lassen.

CORNELIUS HARTMANN Rechtsanwaltskanzlei

Cornelius Hartmann
Rechtsanwalt

Michaela Rothe
Rechtsanwältin
FA für Familienrecht

Gerhard Pohlan
Rechtsanwalt

Manuela Schimansky
Rechtsanwältin

Tätigkeitsschwerpunkte u.a.:

- Verkehrsrecht
- Arbeitsrecht
- Baurecht
- Familien- und Eherecht
- Unterhaltsrecht
- Erbrecht

02625 Bautzen, Taucherstraße 22
(gegenüber dem Justizgebäude)

Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

Rechtsanwälte Menschner & Trillenber REINFRIED MENSCHNER

Vertrauensanwalt des AvD

Familienrecht • Erbrecht • Strafrecht
Arbeitsrecht • Verkehrsrecht
Mietrecht

Kurt-Pchalek-Straße 23 • 02625 Bautzen
Telefon (03591) 491450 • Telefax (03591) 491451

RECHTSANWALTSKANZLEI

NEFF

Mättigstr. 35 • 02625 Bautzen
(Parkplatz an der Kanzlei)

Telefon (03591) 501530
Telefax (03591) 501536
E-Mail: info@kanzlei-neff.de
www.kanzlei-neff.de

Dorothea Neff

Fachanwältin für Familienrecht

Tätigkeitsschwerpunkte:

Erbrecht,
Arbeitsrecht, Zivilrecht,
Baurecht, Sozialrecht

Katja Baumann

Tätigkeitsschwerpunkte:

Verkehrszivilrecht,
Strafrecht,
Miet- & Pachtrecht,
Versicherungsrecht

RECHTSANWÄLTE ULBRICH

Mättigstraße 33 • 02625 Bautzen
(gegenüber dem Gerichtsgebäude)

Telefon (03591) 52080

kontakt@ra-ulbrich.de
www.ra-ulbrich.de

- Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Versicherungsrecht
- Kapitalanlagerecht
- Immobilienrecht
- Erbrecht

Rechtsanwältin
Michaela Rothe -
Rechtsanwaltskanzlei
Cornelius Hartmann

Mittelschule Gaußig erstrahlt im neuen Glanz

Gaußig. (K.K.) In der Evangelischen Mittelschule Gaußig werden nach der Sanierung die Zimmer wieder eingeräumt und das rechtzeitig vor Schulbeginn. Die Mittelschule ist das Haupt- haus des Evangelischen Schulzentrums Gaußig. Zu ihm gehören außerdem noch die Evangelische Grund- schule und das Berufliche Gymnasium sowie der Schulhort. Bereits im Jahre 2010 wurde der Außen- bereich: Fenster, Fassade und Dach, mit einem Kosten- aufwand von 365.000 Euro erneuert. „Unter Erfüllung aller Brandschutzaufgaben wurde in den Jahren 2011 und 2012 der komplette Innenausbau energieeffizient realisiert“, so René Weißbach, Beauftragter des Schulträgers für technische Angelegenheiten. „Auch ein zweiter Rettungs-

weg wurde nun eingebaut. Insgesamt wurden neun Klassenzimmer erneuert, aus zwei kleinen Zimmern ein großes gemacht und das Dachgeschoss nun aus- gebaut. Hier befinden sich das Lehrerzimmer, das Büro des Schulleiters, das Sekretariat und die Biblio- thek. Das Schulgebäude ist barrierefrei, deshalb ist es mit einem Fahrstuhl aus- gestattet.“ Hochmoderne Präsenzmelder regulieren die Lichtschaltung im Treppenhause. Der Bauträger ist die Kirchgemeinde Gaußig. Die gesamte Sanierung kostete 1,08 Millionen Euro. Dank der ILE-Fördermittel (Integrierte Ländliche Entwicklung) des Freistaates Sachsen und der Europä- ischen Union müssen nur ca. 40 Prozent, nämlich 318 Tausend Euro, selbst getra- gen werden. Alle Arbeiten



René Weißbach, Beauftragter des Schulträgers für technische Angelegenheiten in einem der neun Klassenzimmer

sind nun abgeschlossen und am ersten Schultag, dem 3. September, kann das Haus gemeinsam mit den Schüle- rinnen und Schülern, feierlich eingeweiht werden. Der Pfarrer wird den Segen er- teilen und die Kreuze wer- den in den Zimmern aufge- hängt. Am 15. September sind alle Interessenten zum Tag der offenen Tür einge- laden. Die Eröffnung wird 14.00 Uhr mit einer Andacht sein. Eine halbe Stunde spä- ter kann dann das Schul- gebäude besichtigt werden. Die Schüler präsentieren die Ergebnisse der Schulwoche. Der Abschlussgottesdienst dieses Tages findet 17.30 Uhr statt.

www.emsg.de



J. OFFMANN
Johannes Hoffmann
Fliesenlegermeister

Bautzener Straße 45
02633 Gaußig
☎ 03 59 30 / 5 12 43
Mobil 0173 5751643
Fax: 03 59 30 / 5 53 54
fliesen-hoffmann@web.de



Bau- und Möbeltischlerei Henker
Seit über 100 Jahren

Naundorfer Straße 18 • 02633 Gaußig
Telefon 035930 50218 • Telefax 035930 51156
E-Mail: Tischlerei.Henker@t-online.de
www.tischler-henker.de

Unser Leistungsangebot:

- Fenster und Türen aus eigener Produktion (auch für Denkmalschutz)
- Sicherheitsfenster WK2 + WK3
- beschusshemmende Fenster FB4
- Montagearbeiten
- Fertigung von Brandschutzelementen
- INNENAUSBAU
- Verglasungen

Jetzt neu: Verkauf von Spänebriketts

HOFMANN
HAUSTECHNIK GMBH

Drauschkowitz Straße 6
02633 Gaußig • OT Brösang



- Heizung
- Sanitärtechnik
- Solaranlagen
- Notdienst
- Wärmepumpen
- Bauklempnerei

Telefon (035930) 51730

Telefax (035930) 51740 • Funk (0171) 2771904

www.hofmann-haustechnik-gmbh.de • hofmann-haustechnik-gmbh@t-online.de

Niemals nach Wespen schlagen

Wer in Panik gerät, macht Insekten angriffslustig

Berlin. Vor allem im Hoch- sommer geraten viele Men- schen angesichts der vorran- gig um süße Nahrungsmittel schwirrenden Wespen ge- radezu in Panik. Man sollte jedoch ruhig bleiben und niemals wild nach den In- sekten schlagen, rät Ursula Bauer von aktion tier Berlin, das macht die Wespen nur angriffslustig und erhöht die Gefahr, tatsächlich ge- stochen zu werden. Lieber ruhig bleiben und die Tiere mit langsamen Handbewe-

gungen in der Luft weg- schieben. Wespenstiche sind zwar schmerzhaft, jedoch nur dann gefährlich, wenn der Stich den Hals oder Ra- chenraum trifft oder eine ent- sprechende Allergie vorliegt. Von den 11 in Deutschland vorkommenden staatenbil- denden Wespenarten sind ohnehin nur die Deutsche Wespe und die Gemeine Wespe an süßen Speisen und Getränken interessiert. Die übrigen neun Arten mei- den Menschen und Lebens-

mittel. aktion tier rät: Achten Sie darauf, dass Abfälleimer gut verschlossen sind, sam- meln Sie Fallobst schnell ein, tragen Sie keine süßen Parfüms und verzichten Sie drau- ßen vor allem auf den Verzehr von zuckerhaltigen Speisen und Getränken. Durch diese Maßnahmen können Sie Wespen weitge- hend fern halten.

Wespen sind übrigens sehr nützliche Tiere, da sie zahl- reiche Schadinsekten wie Blattläuse und Spinnmilben

fangen und damit ihre Brut ernähren, sagt Diplom-Bi- ologin Ursula Bauer. Was manchem ein Trost sein könnte: die Lebensdauer dieser interessanten Haut- flügler ist sehr kurz. Schon im Herbst sterben alle Wes- pen bis auf die Königin, die überwintert und im Frühjahr alleine das neue Nest grün- det. Wespen gehören zu den gemäß Bundesnaturschutz- gesetz und Bundesarten- schutzverordnung besonders geschützten Tierarten.



Ist eine Wespe in der Nähe, heißt es, ruhig bleiben.

Tänzerin Analena: Traumjob Urkundsbeamtin

Bis dahin tanzt die 11-Jährige im Theater und auf Galas

Bautzen. (H.B.) Einmal als Balletttänzerin auf der Bühne zu stehen, ist der Traum vieler Mädchen. Die elfjährige Analena ist da schon einen Schritt weiter. Die Fünfklässlerin trainiert zwei Mal die Woche und tritt mit ihrer Tanzgruppe auch schon auf. Was sie sonst noch für Hobbys hat, welchen Sportler sie toll findet und ob sie schon einen Freund hat, hat sie dem Bautzener Boten erzählt.

Wie bist du zum Ballett gekommen?

Ich hatte Lust zum Tanzen, da bin ich eben zum Ballettunterricht gegangen.

Wie oft hast du Training und wer ist dein Trainer?

Ich gehe zweimal die Woche beim MSV 04 zum Training. Meine Tainerin ist Frau Mihai.

Hast du schon an Wettkämpfen teilgenommen?

Ja, einmal haben wir in Dresden und einmal in Hoyerswerda mit der

Gruppe jeweils den 4. Platz belegt.

Hast du noch andere Hobbys?

Ich spiele zweimal in der Woche Akkordeon bei der Musikschule Fröhlich in Großpostwitz. Außerdem machen mir Reiten und Lesen viel Spaß.

Gibt es einen Sportler der dir persönlich gefällt?

Klar, der Fußballer Mehmed Özil

Was möchtest du noch sportlich erreichen?

Beim nächsten Tanz-Wettkampf mal auf den Treppchen stehen wäre toll.

Seid Ihr mit eurer Gruppe auch außerhalb von Wettkämpfen zu sehen?

Ja, wir treten jedes Jahr im Deutsch-Sorbischen Volkstheater in Bautzen bei der Sommer- und Wintertanzgala auf. Manchmal sind wir auch auf Festen zu bewundern.

Habt ihr auch die Möglichkeit, das Paartanzen zu erlernen?

Nein, wir sind etwa 300 Mädchen und nur zwei Jungs.

Ist einer von den zwei Jungs Dein Freund?

Nee, der eine ist erst vier Jahre. Der andere ist 14 und nicht mein Typ.



Foto: Hanspeter Benad

Damit jeder Schritt sitzt, trainiert die 11-jährige Analena zweimal in der Woche.

Wie sportlich ist deine Familie?

Meine große Schwester spielt Handball, die andere Schwester reitet und mein kleiner Bruder spielt Basketball. Meine Eltern tanzen gern.

Was möchtest du mal werden?

Urkundsbeamtin.

Das Interview führte Hanspeter Benad.

Spektakulär: Welt der Wunder mit Gratis-DVD!

Einmalige Vietnam-Doku – jetzt als kostenloses Extra im Wissensmagazin Welt der Wunder

Vietnam 1973: Die stärkste Militärmacht der Welt erleidet ihre größte Niederlage – die US-Soldaten, die dort kämpfen, erleben und verüben Grausamkeiten, die sie für immer verändern wird. Diesen Krieg bezahlen die USA mit 58.000 Toten und über 150.000 Verletzten – und mit einem Trauma, das bis heute andauert...

Die Dokumentation „Der Vietnamkrieg“ zeigt einzigartige Momentaufnahmen aus den Militärcamps, begleitet US-Veteranen und Kriegsberichterstatter in den undurchdringlichen Dschungel und ist bei den heftigen Feuergefechten an vorderster Front dabei. Die erste Folge dieser DVD-Serie liegt jetzt gratis der aktuellen Ausgabe der Zeitschrift Welt der Wunder bei. „Der Vietnamkrieg“ enthält neben noch nie veröffentlichtem

und neu aufbereitetem Bildmaterial auch spezielle Computeranimationen, die detailliert USEinsätze zeigen.

Die Gratis-DVD ist nicht das einzige Besondere an dieser Ausgabe von Welt der Wunder: Neben spannenden Themen aus Technik, Natur und Wissenschaft bietet das Wissensmagazin einem Artikel zum Fall der USA – im Interview erklärt Friedensforscher und Träger des Alternativen Nobelpreises, Johan Galtung, warum die USA im Jahr 2020 untergehen werden.

Weitere Highlights im Heft: Wie funktionieren die Zeitcodes des Körpers? Können Vorurteile mein Gehirn kapern? Wie löst man die größten Fragen der Menschheit? Diese und noch mehr spannende Themen gibt es in der neuen Ausgabe von Welt der Wunder!



Die aktuelle Ausgabe von Welt der Wunder: jetzt mit Gratis-DVD für 3,50 Euro am Kiosk!

Kamenz ist jetzt auch auf Facebook

Auf Internetseite finden sich täglich News über die Stadt

Kamenz. (M.G.) Den sozialen Medien bzw. Netzwerken kann man sich im heutigen Internetzeitalter kaum noch entziehen. Vor allem die Plattform „Facebook“ sorgt für Furore. Mit über 950 Millionen Mitgliedern weltweit, davon allein über 23 Millionen in Deutschland, ist der interaktive Kommunikationskanal der größte und bedeutendste seiner Art. Da war es natürlich nur eine Frage der Zeit, wann sich Kamenz auf Facebook präsentieren wird.

Jetzt endlich ist es soweit: Die sächsische Kleinstadt hat nun auch ihren eigenen Seite auf der mitgliederstarken Plattform. Kamenzer und alle, die es sonst noch interessiert, können dort tägliche News über die Stadt nachlesen, Veranstaltungshinweise finden und viel Wissenswertes erfahren. Die Stadtverwaltung hofft nun, dass so viele Menschen wie möglich den „gefällt mir“-Button anklicken:

www.facebook.de/kamenz.news



Foto: Stadtverwaltung Kamenz

Kamenz hat jetzt auch eine eigene Facebook-Seite.

Sommer-Style für die Haut

So zeigt sich unser schönstes „Kleid“ in Bestform

Ärmellose Tops statt Pulis, Röcke statt langer Hosen, Sandalen statt dicker Stiefel: Im Sommer wird endlich wieder mehr Haut gezeigt. Hauptsächlich natürlich der warmen Temperaturen wegen, aber auch, weil es einfach toll aussieht - jedenfalls wenn die Haut tipptopp gepflegt ist und schön glatt und seidig schimmert. Doch oft wird der Gesichtskosmetik deutlich mehr Aufmerksamkeit geschenkt als der des Körpers. Zu Unrecht, denn eigentlich ist die Körperhaut, unser schönstes „Kleid“, einfach einzigartig. Und mit einem hübschen Dekolleté und straffen Oberarmen kommt das neue Sommer-Outfit erst richtig zur Geltung.

Lotionen und Öle halten die Körperhaut straff

Die perfekte Pflege des Körpers sollte speziell auf seine Bedürfnisse abgestimmt sein, schließlich hat die Haut am Körper weniger Schweiß- und Talgdrüsen und die Hautschichten sind dicker als im Gesicht. Darüber hinaus wird die Körperhaut stärker durch mechanische Reize wie Rasur, Epilation, Kleidung sowie häufiges Duschen und Baden mit teilweise ungeeigneten Produkten strapaziert. Das kann zu Spannungsgefühlen und Schuppchenbildung führen. Schnelle Abhilfe schaffen Bodylotionen mit regenerierenden Wirkstoffen wie Vitamin A und Feuchtigkeitsspendern wie Aloe vera. Für eine straffe Silhouette, beispielsweise an den Ober-

armen, sorgen regelmäßige Massagen mit vitaminhaltigen Ölen oder Körperlotionen wie etwa der „frei Hydrolipid Balance Körper-Lotion“. Besonders intensiv wirkt eine Zupfmassage an den zu straffenden Stellen.

Das Pflege-Plus fürs Dekolleté

Spezielle Zuwendung braucht die Haut am Dekolleté. Sie ist hier sehr dünn und hat auch nur wenige Talgdrüsen, deshalb trocknet sie leicht aus. Darüber hinaus ist sie oft der Sonne direkt ausgesetzt, was sie zusätzlich strapaziert. Darum sollte gerade im Sommer immer eine Creme mit Lichtschutzfaktor aufgetragen werden. Nach einem Sonnenbad ist eine Extraportion Pflege wichtig - so hilft bei leichten Irritationen und Rötungen eine Dekolletémaske mit einer beruhigenden Gesichtsscreme. Spezielle Kombinationen mit Urea und pflanzlichen Ölen bringen die hyperaktive Haut wieder ins Gleichgewicht. Aus den Samen des Jojobastrauchs wird das wertvolle Öl gepresst - ge-



Foto: dlf/frei

Zupfmassagen mit einer vitaminhaltigen Körperlotion helfen, die Haut zu straffen.

nau genommen handelt es sich um ein Pflanzenwachs. Dank seiner außergewöhnlichen Eigenschaften wird es auch „flüssiges Gold“ genannt und häufig in Kosmetika wie etwa dem „frei Hydrolipid Balance PflegeÖl“ eingesetzt. Jojobaöl enthält Provitamin A und Vitamin

E und fördert so die Hautregeneration. Es schützt vor Austrocknung, ohne einen fettigen Film zu hinterlassen, und wirkt leicht entzündungshemmend. Zudem hat es einen natürlichen Lichtschutzfaktor von etwa vier: ein echtes Multitalent für Haut und Haar.

Dauerhafte Haarentfernung
auf sanfte Weise für Mann & Frau!

- mit modernster Lichttechnik ausgestattetes Foto-Thermolyse-Gerät (kein Laser) – med. Zulassung
- schmerzfreie Behandlung mit intensivem unaggressivem Breitspektrumlicht

- Oberlippe, Damenbart / 30,-€*
- Kinnbereich / 50,-€*
- Achseln, Bikinilinie / 60,-€*
- Bikinizone / 80,-€*
- Unterschenkel / 130,-€*
- Beine komplett / 300,-€*

Beauty Concept No. 1
S. Tomesch
in Bautzen • Rosenstr. 9

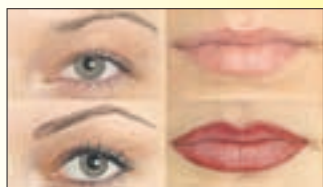
Individuelle Beratung nach Terminvereinbarung
unter **(03591) 594826** (*Preis pro Behandlung)

10% Sommer-Rabatt
... auf Augenbrauen

Permanent Make up

Frisch und strahlend schon beim Aufstehen!

Bautzen. Vor fast 20 Jahren eröffnete Silvia Tomesch ihr erstes Beauty Studio. Zu dieser Zeit hatten nur sehr selten Kundinnen permanente Lippenkonturen oder Lidstriche. Heute wird diese Möglichkeit von vielen Frauen jeden Alters in Anspruch genommen. Die Beweggründe sind unterschiedlichster Natur: berufstätige Mütter sparen jeden Morgen einige Minuten Zeit, für Sportlerinnen ist es die unverwischbare Alternative. Auch Brillenträger können mit perfekten Lidstrichen die Augen betonen. Testen Sie es doch selbst einmal in einem kostenfreien Erstberatungstermin.



Vorher- Nachher Effekte



Perfekte Vorzeichnung – ein perfektes Ergebnis
Mehr dazu bei Silvia Tomesch,
vom Tel. (03591) 594826.

Beauty Concept No. 1



Wer wird das neue Kalendermädchen 2013?



(oben v.l.n.re)
Loreen, 16 J., Bautzen
Sophie, 21 J., Großröhrsdorf
Sandra, 19 J., Neukirch
Stefanie, 23 J., Bautzen
(unten v.l.n.re)
Elisa, 27 J., Kirschau
Isabel, 21 J., Bautzen
Maria, 21 J., Pulsnitz

In den letzten Monaten haben wir jede Menge hübscher Mädchen vorgestellt, die sich alle für das Kalendermädchen 2013 beworben haben. Jetzt sind die Leser(innen) gefragt. Wählt und gebt auf unserer Facebookseite eure Stimme ab. Ihr entscheidet wer die 12 neuen Kalendermädchen sein werden. Deine Stimme entscheidet: www.facebook.com/bautzenerbote. Die hier abgebildeten sind nur eine Auswahl.

Feinbäckerei • Stehcafé
"Trotzmühle"
Steffen Wagner

Alte Dorfstraße 3
02689 Sohland/Spree
 Telefon (035936) 32271
 Telefax (035936) 32285

Feuerwehrfest

Tag der offenen Tür

SP: Adler Service Partner

- TV, Video, HiFi, Sat ... persönlich.
- Reparatur von TV, Video, HiFi, Sat

02689 Sohland/Spree • Hauptstraße 134 • Tel. 035936 / 37654

www.dachdecker-eisert.de



Ellersdorfer Straße 39a • 02689 Sohland an der Spree
 Telefon & Fax: 035936 / 37074 • Funk 0160 / 6354225
 E-Mail: info@dachdecker-eisert.de

Bau- & Wohnideen
 Gerd Hartmann

Individuelle Lösungen für:

- Fußböden als **HARO** Profipartner
- Korkböden frei gestaltet
- Restaurierung alter Parkettböden
- Wand- und Deckengestaltung
- Innentüren & Außentüren

Aluminium-Haustüren
 ab 2.399,- €*

Geöffnet: Mo. – Fr. von 15 – 18 Uhr und Sa. von 9 – 12 Uhr, sowie nach Vereinbarung

Trebestraße 20 • 02689 Sohland
 Telefon (035936) 34605 • www.bau-und-wohndecken.com

Am 8. und 9. September feiert Sohland und Umgebung den „Tag der offenen Tür“. Veranstalter ist die Freiwillige Feuerwehr Sohland. Einer der vielen Höhepunkte ist der Auftritt der bekannten und beliebten Live-Band „Keyboardsystems“ für den Tanzabend am Samstag um 19 Uhr.



Feuerwehrfest in Sohland vom 10. & 11. September 2011

Infos:

Die meisten Freiwilligen Feuerwehren gingen aus Turnvereinen hervor. So war es damals auch in Sohland a. d. Spree. Im Rahmen der sogenannten kommunalen Pflichtfeuerwehr wurden die Mitglieder des hiesigen Turnvereins verpflichtet, bei Bränden im Ort an deren Löschung teilzunehmen. Diese Pflichtfeuerwehr war eine problematische Angelegenheit, sie war bald personell und organisatorisch den Anforderungen nicht mehr gewachsen. Aus dieser Situation heraus kam es am 1. Mai 1874 zur Gründung der Freiwilligen Feuerwehr Sohland a. d. Spree.

Die Ortsfeuerwehr (OF) Sohland besteht aus insgesamt 50 Angehörigen, davon 44 in der aktiven Einheit sowie 6 in der Alters- u. Ehrenabteilung. Dazu kommen noch die Mitglieder der Jugendfeuerwehr. Neben der OF Sohland sorgen noch die Ortsfeuerwehren Taubenheim und Wehrsdorf für die Sicherheit der Einwohner.



Jokey Plastik Sohland:

STARK FÜR DIE REGION

Markt- und Kundenorientierung, Innovation und Qualität charakterisieren das dynamisch wachsende Familienunternehmen Jokey Plastik GmbH. In Sohland sind wir seit 20 Jahren stark in Verpackungen, Bad Produkten und technischen Kunststoffteilen – auch international.

Mit unseren 150 Mitarbeitern gehören wir zu den großen Arbeitgebern in der Oberlausitz. Weltweit sind an 13 Produktionsstandorten über 1.500 Mitarbeiter bei Jokey beschäftigt.

Ein herzliches Dankeschön an die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Sohland für die tatkräftige Unterstützung bei Hochwassergefahr.

Jokey Plastik Sohland – stark für die Region.



www.jokey-online.com

Sohland

8. & 9.9. 2012



Samstag

- ab 19:00 Uhr: Tanz mit den „KEYBORDSYSTEMS“ live in der Feuerwache

Sonntag

- ab 13:00 Uhr: verschiedene **KINDERBELUSTIGUNGEN**, u.a. Losbude, Eismobil, Kletterwand, Klettern auf der Feuerwehrleiter u.v.m
- **GESCHICKLICHKEITSSPIELE** mit der Jugendfeuerwehr
- Kartbahn & Quadverleih auf dem Parkplatz EDEKA NESTLER
- Feuerwehrtechnik von damals und heute mit Rundfahrten
- Präsentationen der Kreisverkehrswacht Bautzen e.V.
- Unterhaltung mit der „MIDNIGHT DISCO“ und dem beliebten Ratzrad
- Ballonkreationen für Jung und Alt
(präsentiert vom Autohaus Lauer mann Sohland)
- ca. 15:00 Uhr: Schauvorführung **RETTUNGSHUNDE** e.V.
- ca. 16:00 Uhr: Konzert mit den „AKKORDEON HARMONISTS“
(präsentiert vom Autohaus Lauer mann Sohland)

P bei **PFENNIGFUCHSER** oder **NETTO**



Wie auch im Jahr 2011 wird es wieder zahlreiche Attraktionen geben...

Im Dienste des Kunden seit 1977

Lauer mann
AUTOHAUS

Verkauf von Neu. und Gebrauchtwagen
Finanzierung • Leasing • Versicherung
Autovermietung • Abschleppdienst • Werkstatt
Service • Karosserieeinstandsetzung • Reifendienst
Eigene Lackiererei • Teilledienst • HU / AU • Gutachten

Zittauer Straße 1a • 02689 Sohland/Spree
Tel. 035936 / 319 0 • www.auto-lauer mann.de

Dachdeckermeister
Volker Gust

Taubenheimer Str. 30, 02689 Sohland / Spree

Solaranlagen • Bedachung aller Art • Dachentwässerung
Schornsteinbau • Gerüstbau • Terrassen • Fassadenverkleidung

Tel. (035936) 32259 • Fax (035936) 37907
Funk (0163) 3225900 • E-Mail: Volker.Gust@gmx.de

Schick Tanz GmbH
Sohland/Spree

Kunststoffteile

Von der Idee bis zum Fertigprodukt
Hauptstraße 73 • 02689 Sohland (Spree)
Telefon (035936) 4540-0

Wir haben unseren
Hofladen

in der Landschlachtstelle Sohland, Straße am Friedenshain
für Sie wie folgt geöffnet: Di.-Fr. 8-17.30 Uhr, So. 8-11 Uhr

Unser Service für Sie:

- rustikale Platten „Hausmacher Art“
- gebackene Spezialitäten vom Schwein
- Partyservice • Verkauf von frisch geschlachteten Schweinehälften

Mittwoch:
kesselfrische
Hausschlacht-
Spezialitäten

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Vorbestellung unter: Tel. (035936) 37963
Neue Homepage: www.landschlachtstelle-hofladen.de

EDEKA **Nestler**
Sohland/Spree

Gerhart-Hauptmann-Straße 10
02689 Sohland / Spree
Telefon (035936) 33388



9. Taubenheimer Entenrennen am 26.08.2012 ab 15:00 Uhr



**Dachstühle
Carports
Wintergärten
Vordächer**

Sohlander Straße 90
02689 Taubenheim/Spree
Tel. 035872 39902 · Fax 41579
Funk: 0172 / 87 81 299



Qualität zum fairen Preis

MG BAU | Marco Gocht

Fliesen-, Terrazzo-, Mosaik- & Natursteinverlegung
Putz- und Reparaturarbeiten

Am Viebig 4 · 02689 Taubenheim
E-Mail: marco-gocht@web.de

Telefon: (0152) 2 99 20 250
Fax: (035936) 4 58 75

Wer hat die schnellste und schönste Ente im Oberland

Um das herauszufinden lädt der Jugendverein Taubenheim am 26. August zum 9. Taubenheimer Entenrennen ein. Das Enten-Spektakel **beginnt 15.00 Uhr an der Oberdorfbrücke** (Oberdorfstraße). Die individuell gestalteten Enten werden dort in die Spree gesetzt und sollen ihre Schwimmfähigkeit unter Beweis stellen. Jeder Teilnehmer kann seine Ente auf den Wegen entlang des Spreeufers begleiten, anfeuern und Ihrem

Ankommen entgegenfeiern. **Das Ziel jeder Ente ist die Brücke am Sportplatz Taubenheim** (Schulbrücke). Die Siegerehrung findet gegen 17.00 Uhr auf dem Festgelände am Sportplatz in Taubenheim statt. Dabei erhalten nicht nur die schnellsten Enten einen Preis, sondern auch die Schönsten. Schickt uns per Mail alle Bilder vom Entenrennen. Unter www.bautzenerbote.de können die später „bewundert“ werden.



TREPPAUF

Aus diesen Kellern kommen köstliche Meisterbiere.

Wir geben unserem Bier viel Zeit zum Reifen, denn Zeit ist kostbar.

Landskron Kellerbier ist ein unfiltriertes Zwickelbier. Alle ursprünglichen Inhaltsstoffe werden im Bier belassen. Eiweiße, echte Hefebestandteile und Proteine sind gesundheitlich wertvoll und sorgen für eine natürliche Trübung des Bieres.



NEU:
21.-22.9.2012

Landskron

KULTURBRAUEREI

Görlitz

www.landskron.de

Bier aus Görlitz



TREPPAB

z.B. Samstags 11 Uhr

Besuchen Sie Deutschlands größte Brau-Manufaktur und steigen Sie treppab in die 12 Meter tiefen Gewölbekeller der denkmalgeschützten Brauerei. Hier wird noch von Hand gebraut. Computer haben hier keine Chance.

Anmeldung zur Führung unter Telefon: 03581 465100
oder www.landskron.de

Die private BRAU-MANUFAKTUR



Herzlich Willkommen zum 11. Hof- & Geflügelfest

am Sonntag, dem 26. August in Diehsa

Frischgeflügel
Eier & Wild

MARIO STEINERT



FRISCH
vom Bauernhof

Unser Festprogramm am 26.08.2012 von 10 – 17 Uhr

10 Uhr Umzugseröffnung mit dem **Spielmannszug Radeberg**
(amtierender sächsischer Landesmeister)

Großer Festplatz

10–11.30 Uhr Auftritt des „**Spielmannszuges Radeberg**“ am Festplatz

10–14 Uhr Moderation und Musik mit **Michael Kutter**

14 Uhr Musikalische Einlage „**Roland Kaiser**“ **Double**

11–16 Uhr festliches Nachmittagskonzert mit den **Hochsteinmusikanten**
aus Kleindehsa

Ganztägig lukullische Überraschungen

- ⇒ vom Frühstück, Mittagessen bis zum Kaffee mit **Bauernhofkuchen** und Torten, einschließlich Abendbrot
- ⇒ mit Schwein am Spieß und gebackener Pute
- ⇒ Bauernhofschnitzel, Bratwurst vom Holzkohlegrill, belegte Brötchen
- ⇒ Softeisvarianten zur Auswahl

Sonderverkauf mit AKTIONSPREISEN

- ⇒ Frischgeflügelerzeugnisse aus eigener Zucht und Schlachtung
- ⇒ Jagdfrisches Wild aus eigenen Jagdrevieren der Oberlausitz
- ⇒ Hirschkeule ohne Knochen, Rehkeule u.v.a.
- ⇒ Wurstspezialitäten vom Wild und Geflügel
- ⇒ Frische Eier aus Freilandhaltung
- ⇒ Exzellenter Biohonig aus heimischer Blüte
- ⇒ Delikate rauchfrische Forellen

Lebendgeflügelverkauf z.B. legetreife Junghühner zum **Hoffestpreis**

Große Festtombola

- ⇒ Einzigartige „**Lanz Bulldog**“ Schau Ödernitz mit Druschvorführung aus dem vergangenen Jahrhundert
- ⇒ **Einmalig in der Oberlausitz:** Riesenhüpfkissen für unsere Kinder
- ⇒ Ponykutschfahrten und Kinderreiten
- ⇒ Bienenschaukasten
- ⇒ Spielwettbewerbe für die Jüngsten
- ⇒ **Sensationelle Attraktion:** Kinderspielzeug mit Riesensandkasten
- ⇒ Wunderschönes Kinderschminken

Besichtigen Sie unseren Geflügelhof.



**Besuchen Sie auch
unser Bauernhofcafé.**



► **Kostenloser Zubringer vom
Parkplatz zum Festplatz!**

► **Parkplätze reichlich vorhanden!**

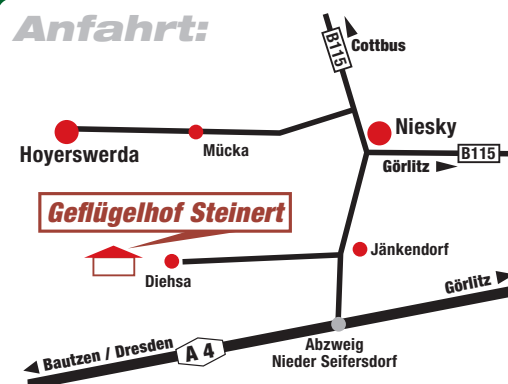
►► **KEIN EINTRITT!**

Geflügelhof Mario Steinert

Weißberger Str. 73a • 02906 Diehsa

Tel. 035827 78428 • www.frischgefluegel-steinert.de

Anfahrt:



Bei Wahl des Gartenzauns rechtliche Seite beachten

Baubehörde und Nachbarn müssen einverstanden sein

Ein Gartenzaun hat verschiedene Funktionen. Er sichert das Grundstück, sorgt für Privatsphäre und bietet Kindern und Haustieren Schutz und Sicherheit. So vielfältig wie die Funktionen des Gartenzauns sind auch die Gestaltungsmöglichkeiten: Aus verschiedenen Zaunmaterialien, Ausführungen, Farben und Zaunhöhen kann sich so jeder Hausbesitzer seinen in-

dividuellen Gartenzaun aussuchen. Allerdings spielen bei der Wahl der geeigneten Grundstücksbegrenzung nicht nur die eigenen Vorlieben eine Rolle. Denn da hier BGB und Nachbarschaftsrecht gelten, haben sowohl die Baubehörde als auch die Nachbarn ein Wörtchen mitzureden, wenn es um Höhe und Baumaterial für den Gartenzaun geht. Wer mit dem Gartenzaun vor allem

seinen Lebensraum optisch von dem des Nachbarn abgrenzen will, für den bieten sich Zäune und Hecken als Grundstücksbegrenzung an. Hier sind beispielsweise Liguster, Eiben oder Thujen gut geeignet, da sie blickdicht gepflanzt werden können. Allerdings machen diese pflanzlichen Gartenzäune beim jährlichen Zurückschneiden mehr Arbeit und es muss darauf geachtet werden, dass sie nicht über die Weggrenzen hinausragen und an Straßeneinführungen die Sicht nicht einschränken. Ein Maschendrahtzaun oder Jägerzaun ist als Sichtschutz effektiv, ist aber schnell und kostengünstig aufgebaut. Mit Hilfe von Kletterpflanzen, Hecken oder Sträuchern wird auch so ein löchriger Gartenzaun blickdicht. Latten- und Pa-



Bei der Wahl des Gartenzauns sollte man vorher mit den Nachbarn sprechen und rechtliche Aspekte beachten.

lisadenzäune bieten mehr Sichtschutz, sollten aber auf jeden Fall kesseldruckimpregniert werden, damit sie witterungsbeständig sind. Ob der Gartenzaun ein Fundament benötigt, hängt von der Höhe des Zauns und der

Bodenbeschaffenheit ab. Dabei ist darauf zu achten, dass der Zaun so tief im Erdreich verankert ist, dass er starkem Wind oder Stößen standhält. Ab einer Höhe von etwa 60 cm brauchen Zäune ein Betonfundament.

Dietmar Neugebauer & Gerald Kießetz GbR

BAUTZENER ZAUNBAU

DIE VISITENKARTE UM IHR EIGENTUM!

Drauschkowitzer Straße 2
OT Brösang • 02633 Gaußig
Tel. (03 59 30) 5 06 79
Fax (03 59 30) 5 06 80
info@bautzener-zaunbau.de

- aus Draht, eigene Produktion
- aus Holz, natur und gelackt
- Sicht- u. Windschutz • Pergolen

TREPPEN MEISTER® **JATZKE HJ**
Das Original

SCHAUTAGE

25. August: 9 bis 16 Uhr
8. September: 9 bis 16 Uhr

Über 12 Treppen zum Anschauen • Anfassen • Ausprobieren in unserem Treppenstudio

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9 bis 18 Uhr
www.Treppenbau-Jatzke.de • Telefon: (03591) 373333
Neuteichnitzer Straße 36 • 02625 Bautzen

Die einfach großzügige Lösung

Umbau von der Badewanne zur Dusche dauert nur 8 Stunden

(epr) Innerhalb von nur einem Werktag lässt sich die alte Wanne gegen eine schöne, geräumige Duschkabine austauschen. Das patentierte System Tecnobad macht's möglich: Ohne Schäden an den Fliesen oder am Mauerwerk und mit nur minimaler Schmutz- und Lärmbelastung wird die ausgediente Badewanne entfernt, um

einer seniorengerechten Dusche gleichen Ausmaßes Platz zu machen. Die neue Dusche überzeugt durch eine sehr geringe Einstiegshöhe und wird durch eine passgenaue, nach individuellen Wünschen gefertigte Kabine vervollständigt. Nicht nur Best-Ager profitieren fortan von mehr Sicherheit und Komfort im heimischen Badezimmer. Die Pflegekasse fördert den Umbau.



Foto: epr/tecnobad

SOLAR + DIAGNOSE

Sie hatten auf einen höheren Ertrag für Ihre Photovoltaikanlage gehofft?

Wiederkehrende Prüfung
Gutachten
Fehlerortung
Optimierung

Ingenieurbüro Maus
Dipl.-Ing.(TU) Matthias Maus
Hauptstraße 12
01877 Bischofswerda
Fon: 0172-8364882
www.solar-diagnose.de
Sachverständiger für Photovoltaik (Perscert TÜV)

Ofenbau Rölke

Inhaber: Frank Helbig
Ofenbaumeister

Kamine, Öfen,
Ofenrestaurierung,
Herde für Kohle und Öl,
Ofenreinigung & Reparatur

Muskauer Straße 13 • 02625 Bautzen
Tel./Fax: 03591 / 43356 • Mobil: 0172 / 4373414
E-Mail: ofenbauroelke@t-online.de

Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 10–13 Uhr, Mo.–Mi. 15–17 Uhr u.n. Vereinbarung

Robuster Automarkt

Bezahlbare Mobilität wird für Neuwagenkäufer immer wichtiger

Nach Angaben des Kraftfahrtbundesamts wurden im ersten Quartal 2012 in Deutschland 773.636 Pkw zugelassen, das waren 1,3 Prozent mehr als im ersten Quartal 2011. Marktführer mit einem Marktanteil von 22,3 Prozent bleibt mit großem Abstand Volkswagen, die Wolfsburger legten um 3,8 Prozent gegenüber dem Vorjahr zu.



Foto: dtd/Volkswagen Financial Services AG

Autobank-Finanzierung schlägt Hausbank

Der deutsche Automarkt zeigt sich somit überraschend robust. Auch hierzulande wird die Entscheidung für eine Marke allerdings immer stärker von der Frage nach bezahlbarer Mobilität bestimmt. Entsprechend mussten auch die Hersteller ihren Beitrag bei der Preisgestaltung leisten. „Wer derzeit auf der Suche nach seinem Wunschauto ist, kann mit günstigen Finanzdienstleistungsangeboten ordentlich sparen“, erläutert Lars-Henner Santelmann, Vertriebsvorstand der Volkswagen Financial Services AG. Nach einer Studie des Neuwagenportals „MeinAuto.de“ sind auch die durchschnittlichen Rabatte auf Neuwagen derzeit so hoch wie nie. Das

Wer derzeit auf der Suche nach seinem Wunschauto ist kann mit günstigen Finanzdienstleistungsangeboten eine Menge Geld sparen.

heißt aber nicht, dass ein Auto zwingend bar gekauft und gegebenenfalls über die Hausbank finanziert werden muss. Denn auch bei der Finanzierung über die jeweilige Autobank sind Händler- und die „Fremdfinanzierung“ über eine Universalbank bietet häufig deutlich schlechtere Konditionen.

Flexible Drei-Wege-Finanzierung

Zudem profitieren Käufer bei der Drei-Wege-Finanzierung der Autobanken nicht nur von niedrigen monatlichen Raten, sondern auch von einer maximalen Flexibilität: Der Käufer entscheidet zunächst selbst,

wie viel er anzahlen will und kann dann am Ende der vereinbarten Laufzeit frei entscheiden, ob er in der verbleibenden Schlussrate den Wagen ablösen und übernehmen will, für die Schlussrate eine günstig Anschlussfinanzierung abschließt oder das Auto zurückgibt und sich ein neues aussucht. „Der Käufer begleicht mit der Anzahlung und den monatlichen Raten nur den Wertverlust des Autos über die Laufzeit zuzüglich eines relativ niedrigen Zinses. So kommen die äußerst günstigen monatlichen Raten zustande“, betont Lars-Henner Santelmann.

20 Jahre VW Vento

Im Jahre 1992 wurde der Nachfolger des Jetta II vorgestellt. Er soll sich stärker vom Vorgänger absetzen und bekommt deshalb in Europa den Namen Vento. Die ausschließlich viertürig gebaute Stufenhecklimousine besticht mit den Vorteilen ihrer Vorgänger: Ein großer Kofferraum bietet ein beinahe konkurrenzloses Ladevolumen von 550 Litern. Optisch wie technisch basiert der Vento weitgehend auf dem Golf III. Erneut sorgen rechteckige Scheinwerfer für stilistische Abgrenzung, zudem ist die



Foto: Volkswagen.de

Serienausstattung umfangreicher als beim Golf (z. B. lackierte Stoßfänger, geändertes Armaturenbrett, 14-Zoll-Felgen). Die Fahrzeuglänge beträgt 4.380 Millimeter, das Leergewicht 1.120 Kilogramm, ein deutlicher Anstieg ge-

genüber den Vorgängern. Die Motorenpalette gliedert sich bei den Benzinmotoren folgendermaßen: 1,8 Liter (75 und 90 PS), 2,0 Liter (115 PS) sowie 2,8 Liter VR 6, (174 PS). Diesel: 1,9 Liter (64 PS) und 75-PS-Turbodiesel.



HAPPY BIRTHDAY!



FIAT 500 HAPPY BIRTHDAY EDITION

ab **€ 12.490,-**
mit attraktivem Ausstattungspaket

Der Fiat 500 ist 5! Und feiert mit der Happy Birthday Edition: limitiert auf 555 Stück, in 5 aufregenden Farben und mit attraktivem Ausstattungspaket. Wir laden dich herzlich ein – zum Mitfeiern und zur Probefahrt.

Kraftstoffverbrauch (l/100 km) nach RL 80/1268/EWG: kombiniert 5,1–3,9. CO₂-Emission (g/km): kombiniert 119–90.

Privatkundenangebot, limitiert auf 555 Fahrzeuge, gültig für nicht bereits zugelassene Neufahrzeuge Fiat 500 Happy Birthday Edition.

Ihr Fiat Händler:

Autohaus Scholz GmbH

02708 Löbau

Am Rosenhain 1 · Tel. (0 35 85) 4 76 00

02625 Bautzen

Malschwitzer Str. 3 · Tel. (0 35 91) 2 76 01 10

02828 Görlitz

Gewerbering 3 · Tel. (0 35 81) 30 60 60

Internetseite: www.ah-scholz.de

**Ihre Anzeigenberater
für gewerbliche
Anzeigen.**

Elisabeth Richter
Telefon 03591 303549
Funk 0172 8887918
elisabeth.richter@bautzenerbote.de

Gisela Hohlfeld
Telefon 035936 30821
Funk 0173 7814238
gisela.hohlfeld@bautzenerbote.de

BautzenerBote.de

Auto und Verkehr

24 STUNDEN Abschleppservice PKW · LKW · BUS
Bergedienst & Pannenhilfe
Straßendienst im Auftrag des **ADAC** ☎ 0180 2222222
SIXT ☎ (03591) **23465** K. Razeng, Niederkainaer Str. 3b, Bautzen
Kfz-Unfallinstandsetzung • Freie Werkstatt • Autovermietung

Bestattungen

ANTEA BESTATTUNGEN
Tag & Nacht für Sie da **03591/217 40**
Qualitätszertifizierter Bestattungsdienstleister
EUROCERT
Bautzen Crostau Kamenz Königswartha Sohland www.antea-bautzen.de

BESTATTUNGSINSTITUT UTA SCHILDER
(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht
www.bestattung-uta-schilder.de info@bestattung-uta-schilder.de
Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pließkowitz

Bestattungsunternehmen Tag und Nacht
Schröter **03591.48 55 0**
www.schroeter-bestattungen.de Bestattungsvorsorge - sprechen Sie mit uns!

Dienstleistungen

GASE-CENTER LEUNER
Technische Gase • Propan-Transporte
Zum Stadtwald 14 • 01877 Bischofswerda
Telefon 03594-703947 • Telefax 03594-704178

Der Telemarkt UG
TV • Computer • Waschmaschinen
Kühltechnik • SAT-Anlagen u.v.m.
SERVICE & VERKAUF ☎ (03591) 677776

CORNELIUS HARTMANN
Rechtsanwaltskanzlei
Verkehrsrecht • Arbeitsrecht • Familien- und Eherecht
Baurecht • Unterhaltsrecht • Erbrecht
Taucherstraße 22 • 02625 Bautzen • (ggü. dem Justizgebäude)
Telefon (0 35 91) 44 22 8 • Telefax (0 35 91) 46 01 44

Freizeit

MOSAİK
Reiner Grünberg, Michael Hebestreit
Die Welt der Digidags
Matthias Friske
Die Geschichte des »Mosaik« von Hannes Hegen
Mark Lehmstedt
Die geheime Geschichte der Digidags
Bestelltelefon
Tel. 03591
529380

Klartext

von Dirk Lorey



Vernichtendes Urteil über Bio-Sprit

Wem an der Zapfsäule das grüne Gewissen schlägt, der entscheidet sich für den neuen E10-Sprit. Zumindest, wenn es die Freigabe für das Auto gibt. Wenn dann an der Zapfsäule steht, dass ein größerer Anteil jedes Liters Benzin aus regenerativen Quellen stammt und das Ganze am Ende noch einen Cent billiger als Superbenzin ist, dann hat Kunde Autofahrer doch gleich zwei Fliegen mit einer Klappe geschlagen. Geld gespart und gleich noch etwas für die Umwelt getan. Doch ist das wirklich so?

Hartmut Michel, deutscher Nobelpreisträger und hoch anerkannter Experte für Photosynthese, das heißt, die pflanzliche Umwandlung von Sonnenlicht in Energie, hat hierzu eine ganz andere Meinung. Und auch in der Bundesregierung weiß man sehr genau, dass die versprochenen Bilanzen des „Öko-Sprits“ reiner Humbug sind. Denn ganz im Gegensatz zu dem verkündeten Klimaschutz-Aspekt ist der Bio-Sprit unterm Strich noch deutlich gefährlicher für die Ökologie als konventioneller Treibstoff.

Das hat, laut Hartmut Michel, viele Gründe. In Schwellenländern werden quadratkilometerweise tropische Regenwälder abgeholzt um Ölpalmen anzupflanzen. Die binden nur einen Bruchteil des Kohlendioxids wie der ursprüngliche Bewuchs. Weil die Kosten für Arbeitskräfte und für Energie in diesen Ländern gemessen an unseren Verhältnissen geradezu verschwindend gering sind, werden die Plantagen ausgebeutet, um aus den Früchten der Bäu-

me Palmöl und Palmfett zu erzeugen - ein Milliardengeschäft. Palmöl benötigt man für Kosmetik - und auch als Zugabe für unseren „Biosprit“. Die Öko-Bilanz für diese Zusätze fällt dementsprechend verheerend aus.

Nicht viel anders verhält es sich mit den „Energiepflanzen“ aus dem eigenen Land. Raps ist ein Paradebeispiel: Er gilt als Musterpflanze für Energiegewinnung. Leider reichen die Flächen in Deutschland nicht aus, um so viel Energie daraus zu gewinnen, dass der gesamte benötigte Biosprit damit erzeugt werden könnte. Die Folge: Raps muss importiert werden.

Es gibt noch einen weiteren Aspekt. Der Bio-Sprit muss mit hoher Energiezufuhr hergestellt werden. Ethanol, das Produkt, das dem herkömmlichen Spirit als Bio-Beigabe zugefügt wird, hat einen um 40 Prozent niedrigeren Energiegehalt als Superbenzin. Die Folge: Verbrauch und damit CO₂-Ausstoß steigen an. Genau das ist es aber, was durch den Bio-Sprit vermieden werden sollte. Als der Nobelpreisträger gefragt wurde, ob er selbst E 10-Sprit in sein Auto tankt, winkte er ab. „Diesen Unsinn“, so Michel, „mache ich nicht mit!“ Den Unsinn verkauft uns die Regierung gemeinsam mit den Mineralölkonzernen aber als den Stein der Weisen - ein hervorragendes Beispiel dafür, wie in Deutschland Klientelpolitik zu Lasten der kleinen Leute gemacht wird. Und ein weiterer Beweis, dass man nicht alles glauben sollte, was einem die Politik weismachen will. Ein X ist nun mal kein U.

Ihre Meinung? Mailen Sie: redaktion@lausitzerverlagsanstalt.de

MOSAİK DIGEDAGS
www.digidags-shop.de



TOP 3 ONLINE

Die meistgelesenen Artikel auf www.bautzenerbote.de

- 1 „Dieses Europa wollen wir nicht“ (Freie Wort)
- 2 Ausstellung zum 10. Jahrestag des Hochwasser (Dresden und Umland)
- 3 Aktionstag für Kinder in Kamenz (Landkreis Bautzen)

Termine



redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Dorffest

Weickersdorf feiert vom **7. bis 9. September** sein Dorffest mit Fotoausstellung, Badewannenrennen, Musik und Tanz.

Dresden

Zur 65. großen Sammler-messe **am 1. September**, in der Alten Mensa der **TU Dresden**, Dülferstraße 1 werden etwa 80 Aussteller aus ganz Deutschland erwartet: Briefmarken, Münzen, Medaillen, Geldscheine, historische Ansichtskarten von allen Teilen Deutschlands und der ganzen Welt sowie Sammelbilder präsentieren sich dem Besucher zwischen 9 und 14 Uhr.

Faszination Glas

Noch **bis zum 30. September** zeigt das Museum **Bautzen** die Sonderausstellung „Faszination Glas – Richard Wilhelm – Glasgestaltung zwischen Tradition und Moderne“. Öffentliche Führungen durch die Ausstellung finden am Sonntag, dem 2. September, und letztmalig am Sonntag, dem 30. September, statt. Die Führungen beginnen jeweils um 15.00 Uhr.

Görlitz

Am **22. September** feiert das Klinikum **Görlitz** das Richtfest und den Tag der offenen Tür. Ab 10 Uhr sind alle zu dem diesjährigen Tag der offenen Tür eingeladen.

Trödelmarkt

Am 1. September findet der Oberlausitzer Antik- und Trödelmarkt auf dem Freigelände Wilthener Straße statt. Geöffnet ist von 9.00 bis 15.00 Uhr.

Wartha

Natur- und Herbstmarkt am 08.09.2012 in Wartha

13. Dorffest in Gnaschwitz

am 31. August & 1. September 2012

„Gnaschwitz sucht das Supertalent“

Bereits zum 13. Mal lädt die FFW Gnaschwitz zum Dorffest ein. Viele Gäste werden zum diesjährigen Fest am 31. August und 1. September erwartet. Ein besonderer Höhepunkt ist das Showprogramm am 1. September um 20.30 Uhr. Denn da sucht Gnaschwitz sein „Supertalent“...

Freitag, den 31. August

ab 18.00 Uhr Zeltbetrieb
ab 19.00 Uhr Tanz im Festzelt

Samstag, 1. September

ab 12.00 Uhr Mittagessen „Kesselgulasch“
ab 14.30 Uhr Kaffee und Kuchen
Akkordeon-Orchester
ab 15.00 Uhr Kinderfest mit Kinder-eisenbahn, Ponyreiten, Schminken u.v.m.
Rundfahrt mit „Lanzbulldog“
Hubbühne
ab 16.30 Uhr LO-Ziehen
ab 19.00 Uhr Tanz im Zelt
ca. 20.30 Uhr Showprogramm „Gnaschwitz sucht das Supertalent“

Änderungen vorbehalten!

Freier Eintritt an allen 2 Tagen!

Die FFW Gnaschwitz freut sich auf Ihren Besuch.

HAUSMEISTER-SERVICE Fiks

— **Alle Leistungen** —
um Haus & Hof

Gnaschwitzer Straße 15
Schlungwitz
☎ 03591 272855
Handy 0162 7472153

Friseursalon zimmer

- Festfrisuren
- Brautservice
- Make up
- Haarverlängerung
- Haarverdichtung

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir
ab September einen Friseur (m/w)

Inh.
Corinna
Preusker

Karl-Marx-Str. 4a · 02692 Doberschau
Telefon (03591) 395270

Berry-Metall GmbH & Co. KG



Entsorgungsfachbetrieb
gemäß §52 KrW-/AbfG

Recycling von Buntmetallen und Eisenschrott

R. Behrens
Zur Alten Schäferei 5
02633 Gaußig

Telefon (035930) 55910
Telefax (035930) 55911
www.berry-metall.de

Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 7–17 Uhr, Sa. 8–12 Uhr

Hauservice Hänsel



Jetzt auch:

- Arbeiten mit NBS-Silikon*
- Balkon- & Terrassensanierung mit RENOfloor
- Vertrieb von Bio-Reinigungsmitteln, Silikon, Acryl und Polymer-Werkstattleim

Auenweg 6 • 02692 Gnaschwitz ☎ 035930 / 50588

* leichte Verarbeitung - haftet an fast allen Flächen



Ihr Spezialist für (Sommer)Reifen & Felgen

Reifen-Schön



Gislaved

Urban-Speed
Ultra-Speed

Karl-Liebnecht-Str. 17
02692 Doberschau bei BZ
Tel. (03591) 395139
Fax (03591) 395130

Räder-einlagerung möglich!

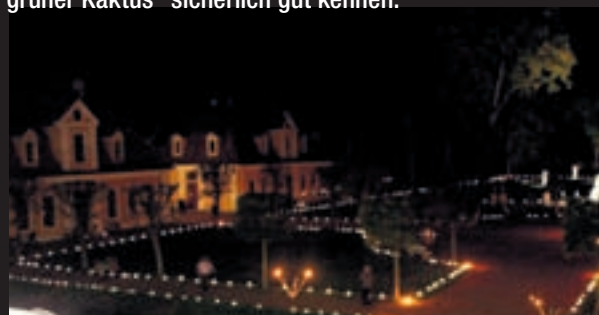
Beim Kauf eines Satzes Yokohama oder Gislaved-Sommerreifen erhält der Kunde ein 5-l-Bierfass gratis!

17. Lichterfest Neschwitz

am 1. September 2012

„Schlösser, die im Monde liegen...“

bringen Kummer, lieber Schatz... So heißt es in der bekannten Operette „Frau Luna“ von Paul Lincke. Nicht so in diesem Falle! Lassen Sie sich am Sonntagnachmittag, den 01. September 2012 um 18.30 Uhr in der wunderschönen spätsommerlichen Atmosphäre des Schlosses Neschwitz erheitern und verzaubern von der Sopranistin Christine Menschner, dem Tenor Daniel Gerber und der Pianistin Prof. Sabine Klinkert. Romantische und beschwingte Operetten- und Chansonmelodien werden erklingen, von denen Sie Ohrwürmer wie „Mein Liebeslied muss ein Walzer sein“ oder „Mein kleiner grüner Kaktus“ sicherlich gut kennen.



Schloss
und Park
erstrahlen
im Glanze
tausender
Lichter.

- 17.45 Uhr: - Quadrille des Reit- und Fahrvereins Neschwitz
18.30 Uhr: - 3. Schlosskonzert im Park
danach: - Tänze der Barocktanzgruppe Neschwitz
- Illumination von Schloss und Park
- Klanginsel am Schwanenteich
21.00 Uhr: - Tanz für Jung und Alt im Schlosskeller

Kartenvorverkauf:

- Touristinformation Neschwitz, Schreibeck Neschwitz, Wochenkurier Bautzen
- Ab 17.30 Uhr Kartenverkauf an der Abendkasse

Der Kultur- und Heimatfreunde Neschwitz e.V. freut sich auf Ihren Besuch.

*Schlechtwetter-
variante gesichert!*

Ihre Werkstatt für alle Marken



Schiebschick & Bjarsch GmbH

Karosserie • Lack • Mechanik

- Unfallreparatur/Richtbank auch für Lkw
- Reifendienst • Klimageservice • HU/AU (in Zusammenarbeit mit autorisierter Prüforganisation)
- Ölwechsel / Inspektion inkl. Mobilitätsgarantie
- Autoglas • Autogasumrüstung

Autogas **preis 69 ct/l**

ABSCHLEPP-SERVICE (Tag & Nacht)

Telefon (035933) 32920

AUTOGAS-TANKSTELLE

Bahnhofstraße 4 • 02699 Neschwitz

www.auto-neschwitz.de



fliesen
lehmann

Fliesen ■ Naturstein ■ Sanitär

02625 Bautzen • Zeppelinstraße 8

Telefon 03591 / 372630

Telefax 03591 / 372640

Öffnungszeiten:

Mo. – Fr.

9.00 – 18.30 Uhr

in Bautzen:

Do. bis 20.00 Uhr

Sa. von 9.00 – 13.00 Uhr

02699 Neschwitz • Parkstraße 2

Telefon 035933 / 30615

Telefax 035933 / 32672



www.fliesenlehmann.de • info@fliesenlehmann.de

brennholz-sachsen.de

Brennholz

zum fairen Preis!

Anlieferung nach Vereinbarung
Tel.: 035933 - 39248

17. Internationale Oberlausitzer Leinentage

Ein Erlebniswochenende für die ganze Familie...

Am 25. und 26. August 2012 zwischen 10:00 und 18:00 Uhr erwarten Sie über 200 Designer und Kunsthandwerker aus zahlreichen europäischen Ländern. Viele Veranstaltungen „Rund ums Leinen“ und die internationale Beteili-

gung von Textildesignern, Künstlern und Kunsthandwerkern verschiedener Genres lassen diesen jährlichen Höhepunkt zu einem nachhaltigen Erlebnis werden.

Gleichzeitig ist dieses Wochenende ein Fest für die ganze Familie, denn das umfangreiche Veranstaltungsprogramm auf 2 Open-Air Bühnen bietet für jeden etwas.

17. Internationale Oberlausitzer Leinentage

25. / 26. AUGUST 2012

SCHLOSSERLAND SACHSEN
KUNSTWERKE, GEMÄLDE, KUNST UND GARTEN

...nicht nur für Liebhaber
edlen Leinens und
alter Handwerkskunst



BAROCKSCHLOSS RAMMENAU
Am Schloss 4, 01877 Rammenau • Tel. (03594) 703559

www.barockschloss-rammenau.com

www.barockschloss-rammenau.com

Kinderheim Wuischke

Hanspeter Benad übergab an die Leiterin des Kinderheims Wuischke, Frau Jöhling, (rechts im Bild) diverse Sportsachen wie Fußbälle, Federballspiele u.v.m. Gesponsort wurden die Sachen von den Frauen Pursche und Meltke von der Getränke Quelle Kubschütz.

Die Kinder sagen herzlichen Dank.





Maik Doms

Rechtsanwalt

Mitglied im Deutschen Forum
für Erbrecht e.V.

Erbrecht · Vertragsrecht
Urheber- & Wettbewerbsrecht
Steuerrecht
Banken & Kreditwesen

Mättigstraße 37 · 02625 Bautzen
Telefon (03591) 46 43-0 · Telefax (03591) 46 43-16
E-Mail: ra-doms@ra-doms.de · Web: www.ra-doms.de

Melkus arbeitet weiter...



MELKUS RS2000

Der Betrieb in der insolventen Melkus Sportwagen GmbH läuft bis auf weiteres uneingeschränkt weiter. Das berichtet Rechtsanwalt Harald Bußhardt von Schultze & Braun in Vertretung der vom Amtsgericht Dresden gestern zur vorläufigen Insolvenzverwaltung bestellten Rechtsanwältin Grit Rademacher. „Wir werden alles daran setzen, das Unternehmen zu erhalten“, äußert sich Bußhardt verhalten optimistisch. Sobald das Fortführungskonzept erarbeitet ist, wird die Vorfinanzierung des Insolvenzgeldes für die derzeit zehn Beschäftigten bei der Arbeitsagentur beantragt. Parallel haben be-

reits Gespräche mit möglichen Vertriebspartnern begonnen. Informationen für Investoren werden erarbeitet. Die Melkus Sportwagen GmbH steht in der Tradition der DDR-Rennsportlegende Heinz Melkus. Der 2005 verstorbene sechsfache DDR-Meister konstruierte schon in den fünfziger Jahren eigene Rennwagen und produzierte ab 1969 mit dem RS 1000 den einzigen Rennwagen der DDR mit Straßenzulassung. Der Wagen genießt bis heute Kultstatus. 2006 gründete Enkel Sepp Melkus die Melkus Sportwagen GmbH und brachte mit dem RS 2000 das Nachfolgemodell auf den Markt.

Schluss mit lustig!

Pizzeria Rossini

NEU

Jetzt mit Lieferservice!

Unsere Lieferzeiten:
Mo – Fr: 11.00 – 13.30 Uhr · 17.00 – 21.30 Uhr
Sa – So: 17.00 – 21.30 Uhr

Pizza-Lieferservice
03591 326622

Lieferkarte unter www.rossini-bautzen.de

Carl Lohse - Aufruhr & Abkehr

In der Carl-Lohse-Galerie findet am Freitag, dem 07.09.2012, um 19.00 Uhr die Eröffnung der Ausstellung „Aufruhr und Abkehr“ statt. Die Ausstellung widmet sich Leben und Werk des Malers Carl-Lohse (1895 – 1965). In Hamburg geboren, verbrachte er den größten Teil seines Lebens in Bischofswerda. Schon während seiner Ausbildung wandte er sich vom akademischen Malstil ab und fand seinen Ausdruck in einem expressiven Realismus, der die Möglichkeiten der Farbe auslotet.

Inspiziert vom Werk van Goghs und angeregt durch Malerfreunde wie Otto Pankok entstehen in kurzer Zeit zahlreiche Porträts und Landschaften. Trotz des großen Zuspruchs, den sein Frühwerk erfuhr, blieb der Erfolg aus. Im Dritten Reich als entarteter Künstler diffamiert und in den 50er Jahren Opfer der „Formalismusdebatte“ blieb ihm nur der Rückzug. Trotz der erschwerten Arbeitsbedingungen schuf er ein umfangreiches Werk, das sich heute in verschiedenen öffentlichen und privaten Sammlungen findet. In der Ausstellung werden Arbeiten aus unterschiedlichen Schaffensphasen Lohses zu sehen sein, sowie Beispiele seines plastischen Werkes. Einen Schwerpunkt bildet der Bestand der Sammlung in Bischofswerda sowie ein erst vor kurzem entdecktes Konvolut aus Privatbesitz.

**Die Ausstellung kann vom
07.09.2012 bis 24.10.2012
besucht werden.**

Unsere Öffnungszeiten:

Montag
10.00 Uhr – 12.00 Uhr
Dienstag
10.00 Uhr – 16.00 Uhr
Donnerstag
10.00 Uhr – 18.00 Uhr
Freitag
10.00 Uhr – 12.00 Uhr
Sonntag
14.00 Uhr – 17.00 Uhr

Reitner,
Sachgebietsleiter Kultur

Aktion vom 25.8. bis 8.9.

Motorenservice



Zahnriemen

inkl. Austausch und Rollensatz*

ab 89,95 EUR

* Einbaubeispiel:
Opel Astra F, Astra G,
Corsa 8V,
VW Polo 6N 1.0 8V,
Suzuki Swift 1.0 EA + M

Auto & mehr

TPV TRAILERS

HARBECK

BOCKMANN

ANHANG ERSTER KLASSE

Anhänger · Verkauf

Vermietung

Reparatur · Service

Anhänger-
Vermietung



anhänger profi
Ihr ap in Bautzen

PKW-Anhänger
NEU ab 499,00 EURO

Reifen Point Bautzen

Auf diesen Service fahre ich ab!

Kleine Baschützer Straße 8 ☎ 03591 327706

Kalendermädchen



Julia Maria, 17 Jahre aus Neukirch

Foto: Klinger